

 **TABLE DE LIT SIMPLEX**
Notice d'utilisation - DISPOSITIF MEDICAL

 **SIMPLEX BEDTABLE**
Instructions manual - MEDICAL DEVICE











 **MESA DE CAMA SIMPLEX**
Manual de instrucciones - DISPOSITIVO MEDICO

REF. 823155

Scan this QR code to access the manual in multiple languages:



SYMBOLE FIGURANT SUR L'ETIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Observe las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch Number Número de lote		Conformité CE CE Conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product Reference Referencia del producto		Craint l'humidité Does not tolerate dampness Proteger de la humedad
	Poids maximum de l'utilisateur Max. user Weight Peso máximo del usuario		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico

 **NOTICE D'INSTRUCTIONS**
FR

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif médical.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

La table de lit Simplex est un dispositif médical. Ce produit permet de lire et déjeuner au lit en tout confort. Elle permet un réglage de son plateau en hauteur et en inclinaison pour les différents moments de la journée.

DESCRIPTION DU PRODUIT



PRECAUTIONS D'EMPLOI



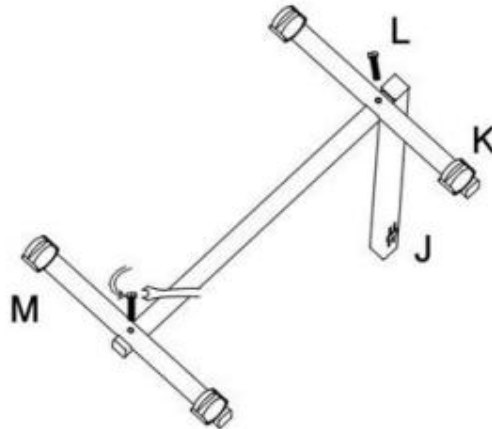
Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

- Utiliser la table de lit uniquement comme indiqué dans ce manuel.
- Ne pas dépasser le poids maximum de 25 kg
- Installer la table de lit sur une surface plane.
- Conserver la table de lit à dans un environnement intérieur, à l'abri de la moisissure et de la poussière.
- . Vérifier le fonctionnement des molettes de réglage avant toute utilisation.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que toutes les pièces sont présentes et en bon état. En cas de dommage, merci de contacter votre revendeur.
- Suivre attentivement les instructions de montage et s'assurer que tous les composants soient correctement fixés avant toute utilisation.
- Avant toute utilisation, serrer les freins des roulettes.
- En cas de pièces abimées, cassées ou usées, contactez le revendeur.

ASSEMBLAGE ET UTILISATION

ASSEMBLAGE ET UTILISATION :

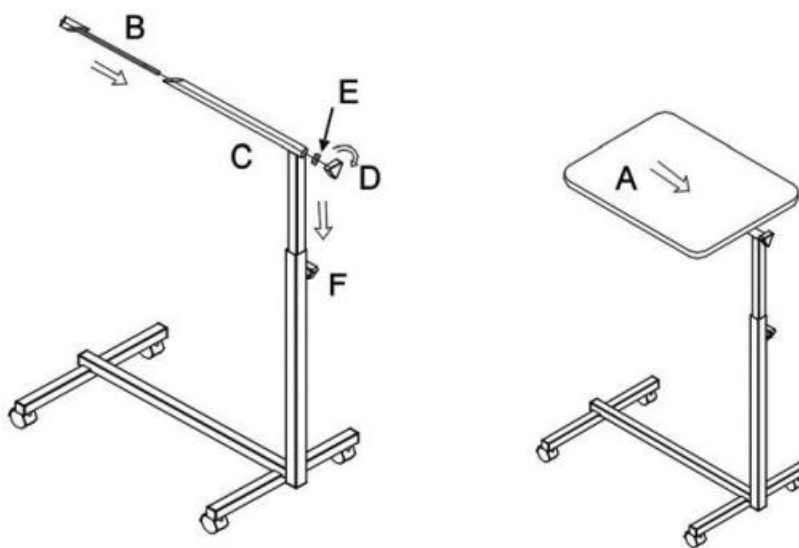
Assembler les barres transversales K et M au cadre J à l'aide des boulons L. Observer la position de la barre transversale de blocage des roues K comme indiqué sur le schéma. Serrez les boulons L. Veillez à ce que les 4 roues sont en contact avec le sol.



Insérer le tube coulissant C (partie carrée) dans le cadre J et l'ajuster à la hauteur souhaitée, puis serrer le bouton de serrage F. Insérer la tige de serrage B dans le tube C (partie cylindrique) jusqu'à ce que l'écrou de serrage entre en contact avec le tube. Les deux parties obliques sont maintenant en contact.

Placer la rondelle de serrage E (petit diamètre dans le tube C) et visser le bouton de serrage D sans le serrer.

Remarque : La rondelle de serrage E doit être montée pour bloquer la plaque A en position inclinée.



Glisser le plateau A dans le tube coulissant C et serrer le bouton de serrage D.

La hauteur de la table peut être réglée à l'aide de la molette de serrage F.

L'inclinaison de la table peut être réglée à l'aide de la molette de serrage D.

Lors de l'utilisation, veillez à ce que les molettes de serrage F et D soient correctement serrées.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement le produit avec de l'eau tiède, un chiffon doux et un détergent neutre.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant du phénol ou du chlore, car cela pourrait endommager les matériaux en aluminium et en polyamide.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'accumulation de saleté sur le produit.
- Contrôlez périodiquement l'usure et la solidité de toutes les vis. Remplacez immédiatement toutes les pièces cassées, abîmées ou usées.
- Vérifier régulièrement le fonctionnement des freins sur les roulettes et le fonctionnement du vérin.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer la table soi-même. Consulter un revendeur agréé.

CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du produit, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage pour vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.

Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.

Respecter les conditions pour ranger et stocker vos produits.

- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin)
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du produit, ne rien coincer...).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	Larg. 61 x prof. 41 cm. Larg. passage 51 cm. Hauteur réglable de 70 à 118 cm. Plateau 60 x 40 cm
Cadre en acier Peinture : revêtement en poudre Table : Panneau haute densité Polystyrène	
Roues	Diamètre : 1.50" Rotation : 150°
Poids (sans les accessoires)	6,1 kg
Poids maximal supporté	25 kg

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



INSTRUCTIONS MANUAL EN

IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your doctor or health care professional before using a medical device.

Distributor: this leaflet must be given to the users of this product.

PRODUCT DESTINATION

The Simplex bed table is a medical device. This product allows you to read and eat in bed in complete comfort. The height and tilt of the tabletop can be adjusted to suit different times of day.

PRODUCT DESCRIPTION



SAFETY PRECAUTIONS



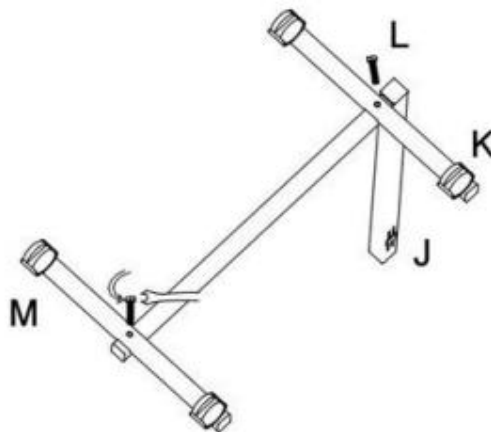
Failure to observe the precautions for use may result in the risk of serious injury.

- Use the bed table only as described in this manual.
- Do not exceed the maximum weight of 25 kg
- Install the bed table on a flat surface.
- Store the bed table indoors, away from mould and dust.
- Check that the adjustment knobs work properly before use.
- Before use, check that all parts are present and in good condition. In the event of damage, please contact your dealer.
- Carefully follow the assembly instructions and ensure that all components are correctly secured before use.
- Before use, apply the brakes to the castors.
- If any parts are damaged, broken or worn, please contact your dealer.

MOUNTING AND USE

ASSEMBLY AND USE :

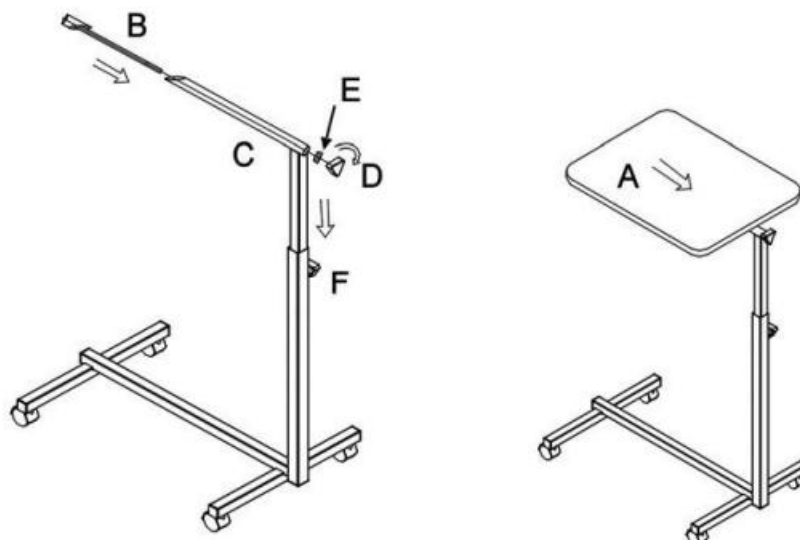
Assemble crossbars K and M to frame J using bolts L. Observe the position of wheel lock crossbar K as shown in the diagram. Tighten bolts L. Ensure that all 4 wheels are in contact with the ground.



Insert the sliding tube C (square section) into the frame J and adjust it to the required height, then tighten the clamping knob F. Insert the clamping rod B into the tube C (cylindrical part) until the clamping nut makes contact with the tube. The two oblique parts are now in contact.

Place clamping washer E (small diameter in tube C) and loosely tighten clamping knob D.

Note: Clamping washer E must be fitted to lock plate A in the inclined position.



Slide the table top A into the sliding tube C and tighten the clamping knob D.

The height of the table can be adjusted using the clamping knob F.

The tilt of the table can be adjusted using clamping knob D.

When in use, make sure that clamping knobs F and D are correctly tightened.

CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and monitor your product may result in the risk of serious injury.

- Clean the product regularly with lukewarm water, a soft cloth and a neutral detergent.
- Do not use cleaning products containing phenol or chlorine, as this could damage aluminium and polyamide materials.
- Dry with a soft, clean, dry cloth.
- Make sure there is no accumulation of dirt on the product.
- Periodically check all screws for wear and strength. Replace all broken, damaged or worn parts immediately.
- Regularly check the operation of the brakes on the castors and the operation of the cylinder.
- In the event of a malfunction, do not repair the table yourself. Consult an authorised dealer.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions may lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

Do not store your product for an extended period of time near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.

Keep away from all flames and sources of sparks.

Respect the conditions for storing and stowing your product.

- In a dry and temperate place
- Protect your product by packaging from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.
- All components must be stored without any load (do not place too heavy objects on the product components, do not jam anything...).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Overall dimensions	Width 61 x depth 41 cm. Passage width 51 cm. Height adjustable from 70 to 118 cm. Tray 60 x 40 cm
Steel frame Paint: powder coating Table: Polystyrene high density board	
Wheels	Diameter: 1.50" Rotation: 150°
Weight (without accessories)	6,1 kg
Maximum weight supported	25 kg

PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 5 years under normal use, safety and maintenance conditions. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

WARRANTY

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or material defect. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



MANUAL DE INSTRUCCIONES

SP

IMPORTANTE

Lea el manual cuidadosamente antes de usar este producto y guárdelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender alguna advertencia, precaución o instrucción, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de utilizar este producto o se pueden producir riesgos y daños.

Consulte a su médico o profesional de la salud antes de usar un dispositivo médico.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

INDICACIONES DEL PRODUCTO

La mesa de cama Simplex es un dispositivo médico. Este producto permite leer y comer en la cama con total comodidad. La altura y la inclinación del tablero de la mesa pueden ajustarse para adaptarse a diferentes momentos del día.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



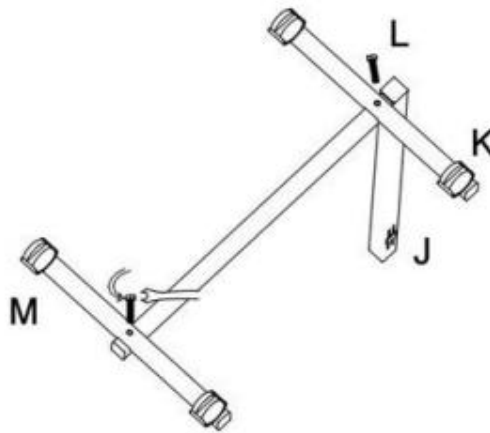
Si no se siguen las precauciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- Utilice la mesilla de noche sólo como se describe en este manual.
- No supere el peso máximo de 25 kg.
- Instale la mesilla de noche sobre una superficie plana.
- Guarde la mesilla de noche en el interior, lejos del moho y el polvo.
- Antes de usarla, compruebe que los mandos de ajuste funcionan correctamente.
- Antes del uso, compruebe que todas las piezas estén presentes y en buen estado. En caso de daños, póngase en contacto con su distribuidor.
- Siga atentamente las instrucciones de montaje y asegúrese de que todos los componentes estén correctamente fijados antes del uso.
- Antes del uso, accione los frenos de las ruedas.
- Si alguna pieza está dañada, rota o desgastada, póngase en contacto con su distribuidor.

MONTAJE Y USO

MONTAJE Y USO :

Monte los travesaños K y M en el bastidor J utilizando los pernos L. Observe la posición del travesaño de bloqueo de ruedas K tal como se muestra en el diagrama. Apriete los tornillos L. Asegúrese de que las 4 ruedas estén en contacto con el suelo.



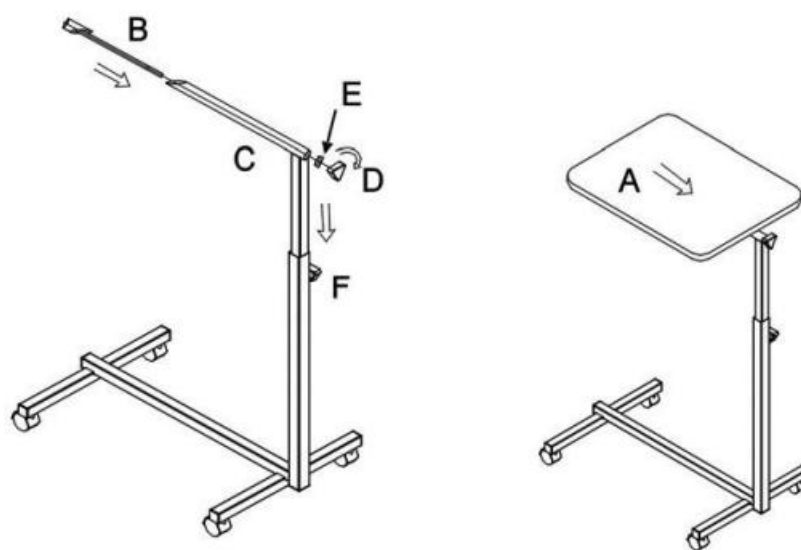
Introduzca el tubo deslizante C (parte cuadrada) en el bastidor J y ajústelo a la altura deseada; a continuación, apriete la tuerca de apriete F.

Introduzca la varilla de sujeción B en el tubo C (parte cilíndrica) hasta que la tuerca de sujeción haga contacto con el tubo.

Las dos partes oblicuas están ahora en contacto.

Coloque la arandela de sujeción E (diámetro pequeño en el tubo C) y apriete ligeramente el pomo de sujeción D.

Nota: La arandela de sujeción E debe colocarse en la placa de bloqueo A en posición inclinada.



Deslice el tablero A en el tubo de deslizamiento C y apriete el pomo de sujeción D.
 La altura de la mesa puede ajustarse con el botón de sujeción F.
 La inclinación de la mesa puede ajustarse con el botón de sujeción D.
 Durante el uso, asegúrese de que los pomos de sujeción F y D estén bien apretados.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO



Si no se cuida y mantiene el producto, puede haber riesgo de lesiones graves.

- Limpie el producto regularmente con agua tibia, un paño suave y un detergente neutro.
- No utilice productos de limpieza que contengan fenol o cloro, ya que podrían dañar los materiales de aluminio y poliamida.
- Seque con un paño suave, limpio y seco.
- Asegúrese de que no hay acumulación de suciedad en el producto.
- Compruebe periódicamente el desgaste y la resistencia de todos los tornillos. Sustituya inmediatamente todas las piezas rotas, dañadas o desgastadas.
- Compruebe periódicamente el funcionamiento de los frenos de las ruedas y el funcionamiento del gato.
- En caso de avería, no repare la mesa usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.

CAMBIO DE PROPIEDAD

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Al transferir la mesa, recuerde dar todos los documentos técnicos necesarios al nuevo usuario. El producto debe ser inspeccionado primero por un especialista autorizado.

RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que desecharlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea llevar a cabo el reciclaje por sí mismo, pregunte a su empresa local de gestión de residuos las directrices de eliminación.

ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

No guarde su producto durante un período prolongado de tiempo cerca de una fuente de calor o al sol (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.

Manténgase alejado de toda llama y chispa.

Observe las condiciones de almacenamiento y estiba de sus productos.

- En un lugar seco y templado
- Proteja su producto embalándolo contra el polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).
- Almacene todas las piezas retiradas juntas en el mismo lugar (o ubíquelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos durante el reensamblaje.
- Todos los componentes deben ser almacenados sin ninguna carga (no coloque objetos demasiado pesados sobre los elementos del producto, no atasque nada...).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones totales	Anchura 61 x profundidad 41 cm. Anchura de paso 51 cm. Altura regulable de 70 a 118 cm. Bandeja 60 x 40 cm
Estructura de acero Pintura: pintura en polvo Mesa: Tablero de poliestireno de alta densidad	
Ruedas	Diámetro: 1,50" Rotación: 150°
Peso (sin accesorios)	6,1 kg
Peso máximo soportado	25 kg

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Los problemas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Contacte con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU



Poids maximum autorisé
Maximum weight authorized
Peso máximo permitido
25 kg



MESA DE CAMA SIMPLEX
Manual de instruções - DISPOSITIVO MÉDICO



LETTO SIMPLEX
Istruzioni per l'uso - DISPOSITIVO MEDICO



SIMPLEX-BETTISCH
Gebrauchsanweisung – MEDIZINISCHES GERÄT



SIMPLEX BEDTAFEL
Gebruiksaanwijzing - MEDISCH HULPMIDDEL



ΚΡΕΒΑΤΙ SIMPLEX
Οδηγίες χρήσης - ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ













STOLIK PRZYŁÓŻKOWY SIMPLEX
Instrukcja obsługi – URZĄDZENIE MEDYCZNE

REF. 823155



**SÍMBOLO FIGURANDO NA ETIQUETA OU NO MANUAL DE UTILIZAÇÃO
SIMBOLO RIPORTATO SULL'ETICHETTA O NELLE ISTRUZIONI PER L'USO
SYMBOL AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANLEITUNG
SYMBOL DAT OP HET ETIKET OF IN DE GEBRUIKSAANWIJZING STAAT
ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ Ή ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
SYMBOL WIDNIEJĄCY NA ETYKIECIE LUB W INSTRUKCJI OBSŁUGI**

	<p>Endereço do fabricante Indirizzo del produttore Adresse des Herstellers Adres van de fabrikant Διεύθυνση του κατασκευαστή Adres producenta</p>		<p>Consultar o manual de utilização Consultare il manuale d'uso Gebrauchsanleitung konsultieren Gebruiksaanwijzing raadplegen Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης Zapoznać się z instrukcją obsługi</p>
	<p>Data de fabrico Data di fabbricazione Herstellungsdatum Productiedatum Ημερομηνία κατασκευής Data produkcji</p>		<p>Respeitar as instruções de segurança Rispettare le istruzioni di sicurezza Sicherheitshinweise beachten Veiligheidsinstructies opvolgen Τηρήστε τις οδηγίες ασφάλειας Przestrzegać zasad bezpieczeństwa</p>
	<p>Número do lote Numero di lotto Chargennummer Partijnummer Αριθμός παρτίδας Numer partii</p>		<p>Conformidade CE Conformità CE CE-Konformität CE-conformiteit Συμμόρφωση CE Zgodność CE</p>
	<p>Referência do produto Riferimento del prodotto Produktreferenz Productreferentie Κωδικός προϊόντος Numer referencyjny produktu</p>		<p>Teme a humidade Teme l'umidità Vor Feuchtigkeit schützen Vocht vermijden Φοβάται την υγρασία Chronić przed wilgocią</p>
	<p>Peso máximo do utilizador Peso massimo dell'utilizzatore Maximales Benutzergewicht Maximale gebruikersgewicht Μέγιστο βάρος χρήστη Maksymalna waga użytkownika</p>		<p>Dispositivo médico Dispositivo medico Medizinisches Gerät Medisch hulpmiddel Ιατρική συσκευή Wyrób medyczny</p>



IMPORTANTE

Leia atentamente as instruções antes de utilizar este produto e guarde-as para referência futura.

Utilizador: se não conseguir ler ou compreender os avisos, precauções ou instruções, contacte o seu profissional de saúde ou distribuidor antes de utilizar este produto, sob pena de riscos e danos.

Consulte o seu médico ou profissional de saúde antes de utilizar este dispositivo médico.

Distribuidor: este folheto deve ser entregue aos utilizadores deste produto.

DESTINO DO PRODUTO

A mesa de cama Simplex é um dispositivo médico. Este produto permite ler e tomar o pequeno-almoço na cama com todo o conforto. Permite ajustar a altura e a inclinação do tabuleiro para os diferentes momentos do dia.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO



PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



O não cumprimento das precauções de utilização pode causar riscos de ferimentos graves.

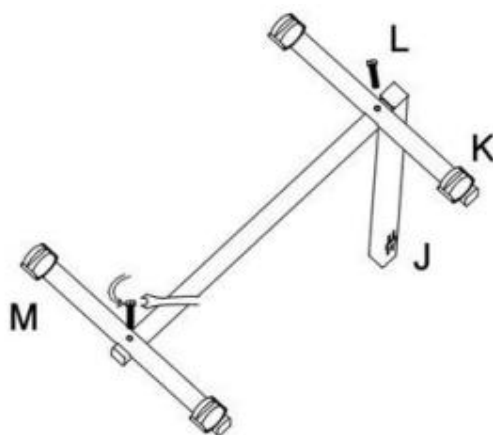
- Utilize a mesa de cama apenas conforme indicado neste manual.
- Não exceda o peso máximo de 25 kg
- Instale a mesa de cama sobre uma superfície plana.

- Mantenha a mesa de cama num ambiente interior, protegida do bolor e do pó.
- Verifique o funcionamento dos botões de ajuste antes de qualquer utilização.
- Antes da utilização, certifique-se de que todas as peças estão presentes e em bom estado. Em caso de danos, contacte o seu revendedor.
- Siga atentamente as instruções de montagem e certifique-se de que todos os componentes estão corretamente fixados antes de qualquer utilização.
- Antes de qualquer utilização, aperte os travões das rodas.
- Em caso de peças danificadas, partidas ou gastas, contacte o revendedor.

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

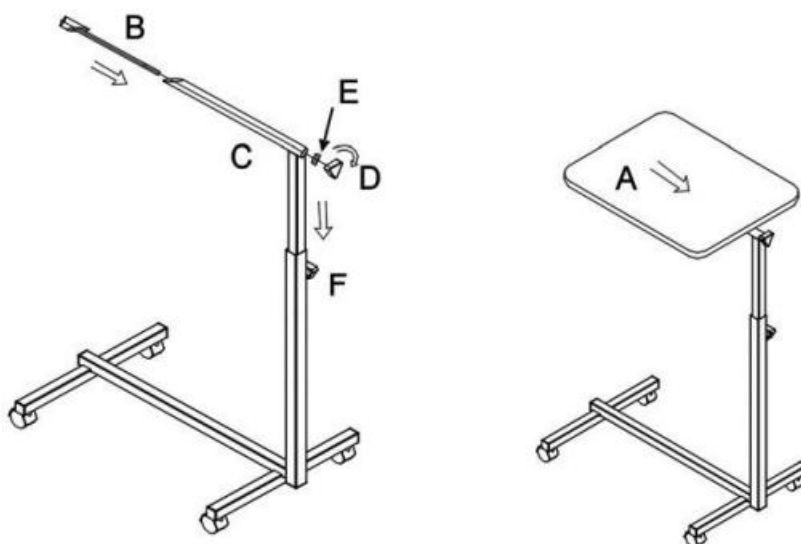
MONTAGEM E UTILIZAÇÃO:

Monte as barras transversais K e M na estrutura J com os parafusos L. Observe a posição da barra transversal de bloqueio das rodas K, conforme indicado no esquema. Aperte os parafusos L. Certifique-se de que as 4 rodas estão em contacto com o solo.



Insira o tubo deslizante C (parte quadrada) na estrutura J e ajuste-o à altura desejada, depois aperte o botão de aperto F. Insira a haste de aperto B no tubo C (parte cilíndrica) até que a porca de aperto entre em contacto com o tubo. As duas partes oblíquas estão agora em contacto.

Coloque a anilha de aperto E (diâmetro pequeno no tubo C) e aperte o botão de aperto D sem o apertar. Observação: A arruela de aperto E deve ser montada para bloquear a placa A na posição inclinada.



Deslize a bandeja A no tubo deslizante C e aperte o botão de aperto D.

A altura da mesa pode ser ajustada com a roda de aperto F.

A inclinação da mesa pode ser ajustada com a roda de aperto D.

Durante a utilização, certifique-se de que os botões de aperto F e D estão bem apertados.

MANUTENÇÃO E CUIDADOS



A falta de manutenção e conservação do seu produto pode causar riscos de ferimentos graves.

- Limpe regularmente o produto com água morna, um pano macio e um detergente neutro.
- Não utilize produtos de limpeza que contenham fenol ou cloro, pois isso pode danificar os materiais de alumínio e poliamida.
- Seque com um pano macio limpo e seco.
- Certifique-se de que não há acúmulo de sujeira no produto.
- Verifique periodicamente o desgaste e a solidez de todos os parafusos. Substitua imediatamente todas as peças partidas, danificadas ou gastas.
- Verifique regularmente o funcionamento dos travões nas rodas e o funcionamento do cilindro.
- Em caso de avaria, não repare a mesa por conta própria. Consulte um revendedor autorizado.

MUDANÇA DE PROPRIETÁRIO

O produto pode ser reutilizado. Deve primeiro ser limpo e desinfetado, respeitando as normas de higiene. Ao transferir o produto, lembre-se de entregar todos os documentos técnicos necessários ao novo utilizador. Antes disso, o produto deverá ser inspecionado por um especialista autorizado.

RECICLAGEM

Quando o produto se tornar inutilizável e tiver de ser deixado fora: contacte o seu revendedor especializado. Se pretender reciclar o produto por conta própria, solicite as diretrizes de eliminação à empresa local de gestão de resíduos.

ARMAZENAMENTO



O não cumprimento das condições de armazenamento pode causar danos ao produto e, conseqüentemente, riscos de ferimentos graves.

Não armazene o seu produto por um período prolongado perto de uma fonte de calor ou ao sol (por exemplo, atrás de uma janela ou perto de um radiador) ou perto de uma fonte de frio.

Mantenha longe de chamas e fontes de faíscas.

Respeite as condições para arrumar e armazenar os seus produtos.

- Num local seco e temperado

- Proteja o seu produto com uma embalagem contra poeira e corrosão (por exemplo: elementos abrasivos, areia, água do mar, ar salino)

- Armazene todas as peças removidas juntas, no mesmo local (ou identifique-as, se necessário) para evitar misturá-las com outros produtos durante a remontagem.

- Todos os componentes devem ser armazenados sem qualquer carga (não coloque objetos muito pesados sobre os elementos do produto, não prenda nada...).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensões	Larg. 61 x prof. 41 cm. Larg. de passagem 51 cm. Altura ajustável de 70 a 118 cm. Tabuleiro 60 x 40 cm
Estrutura em aço Pintura: revestimento em pó Mesa: painel de poliestireno de alta densidade	
Rodas	Diâmetro: 1,50" Rotação: 150°
Peso (sem acessórios)	6,1 kg
Peso máximo suportado	25 kg

DURAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

A vida útil prevista deste produto é de 5 anos em condições normais de utilização, segurança e manutenção. Após esse período, o produto pode continuar a ser utilizado enquanto estiver em bom estado.

GARANTIA

Este produto tem garantia de dois anos a partir da data de compra pelo utilizador. A IDENTITÉS fornecerá peças de substituição para qualquer peça que se tenha partido devido a um defeito de fabrico, conceção ou material. Contacte o distribuidor onde adquiriu o produto caso necessite de fazer uma reclamação. As avarias resultantes de danos acidentais, utilização indevida, modificações ou desgaste não estão cobertas por esta garantia. Contacte o revendedor onde adquiriu o produto para aplicar a garantia.



IMPORTANTE

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle per riferimento futuro.

Utente: se non è in grado di leggere o comprendere le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, contatti il proprio medico o distributore prima di utilizzare questo prodotto, al fine di evitare rischi e danni.

Consultare il proprio medico o specialista sanitario prima di utilizzare questo dispositivo medico.

Distributore: questo foglietto illustrativo deve essere consegnato agli utilizzatori del prodotto.

DESTINAZIONE DEL PRODOTTO

Il tavolino da letto Simplex è un dispositivo medico. Questo prodotto consente di leggere e consumare il pranzo a letto in tutta comodità. Il suo ripiano è regolabile in altezza e inclinazione per adattarsi ai diversi momenti della giornata.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



PRECAUZIONI D'USO



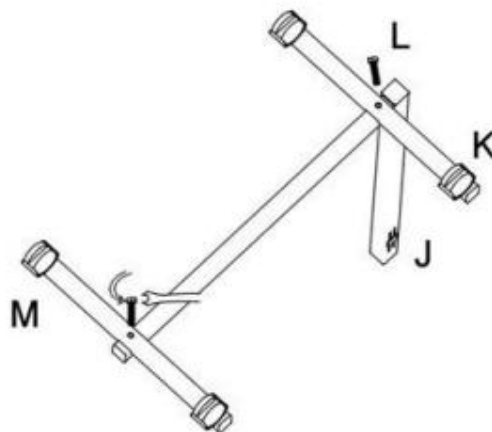
Il mancato rispetto delle precauzioni d'uso può comportare il rischio di lesioni gravi.

- Utilizzare il tavolino da letto solo come indicato nel presente manuale.
- Non superare il peso massimo di 25 kg
- Installare il tavolino da letto su una superficie piana.
- Conservare il tavolino da letto in un ambiente interno, al riparo da muffa e polvere.
- Verificare il funzionamento delle rotelle di regolazione prima di ogni utilizzo.
- Prima dell'uso, assicurarsi che tutte le parti siano presenti e in buone condizioni. In caso di danni, contattare il proprio rivenditore.
- Seguire attentamente le istruzioni di montaggio e assicurarsi che tutti i componenti siano fissati correttamente prima dell'uso.
- Prima dell'uso, serrare i freni delle rotelle.
- In caso di parti danneggiate, rotte o usurate, contattare il rivenditore.

MONTAGGIO E UTILIZZO

MONTAGGIO E UTILIZZO:

Assemblare le barre trasversali K e M al telaio J utilizzando i bulloni L. Osservare la posizione della barra trasversale di bloccaggio delle ruote K come indicato nello schema. Serrare i bulloni L. Assicurarsi che tutte e 4 le ruote siano a contatto con il suolo.

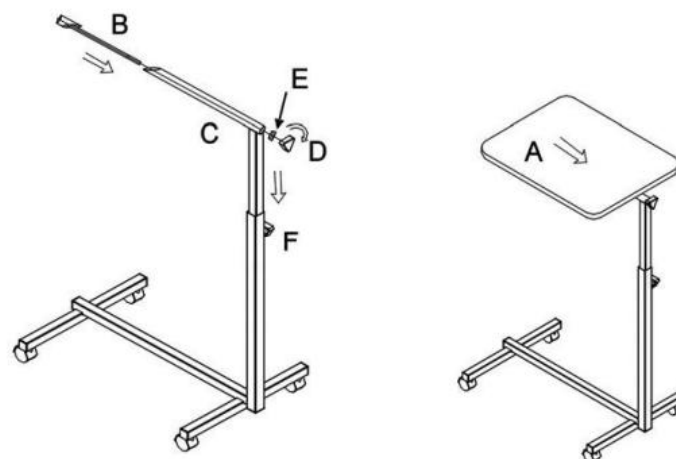


Inserire il tubo scorrevole C (parte quadrata) nel telaio J e regolarlo all'altezza desiderata, quindi serrare il pomello di serraggio F.

Inserire l'asta di serraggio B nel tubo C (parte cilindrica) fino a quando il dado di serraggio entra in contatto con il tubo. Le due parti oblique sono ora a contatto.

Posizionare la rondella di serraggio E (diametro piccolo nel tubo C) e avvitare il pomello di serraggio D senza serrarlo.

Nota: la rondella di serraggio E deve essere montata per bloccare la piastra A in posizione inclinata.



Far scorrere il piatto A nel tubo scorrevole C e serrare il pomello di serraggio D.
L'altezza del tavolo può essere regolata utilizzando la rotella di serraggio F.
L'inclinazione del tavolo può essere regolata tramite la rotella di serraggio D.
Durante l'uso, assicurarsi che le rotelle di serraggio F e D siano serrate correttamente.

CURA E MANUTENZIONE



La mancata manutenzione e cura del prodotto può comportare gravi rischi di lesioni.

- Pulire regolarmente il prodotto con acqua tiepida, un panno morbido e un detergente neutro.
- Non utilizzare prodotti detergenti contenenti fenolo o cloro, poiché potrebbero danneggiare i materiali in alluminio e poliammide.
- Asciugare con un panno morbido pulito e asciutto.
- Assicurarsi che non vi siano accumuli di sporco sul prodotto.
- Controllare periodicamente l'usura e la solidità di tutte le viti. Sostituire immediatamente tutte le parti rotte, danneggiate o usurate.
- Controllare regolarmente il funzionamento dei freni sulle rotelle e il funzionamento del cilindro.
- In caso di malfunzionamento, non riparare il tavolo da soli. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

CAMBIO DI PROPRIETARIO

Il prodotto può essere riutilizzato. Deve essere prima pulito e disinfettato secondo le norme igieniche. Al momento del trasferimento del prodotto, ricordarsi di consegnare tutti i documenti tecnici necessari al nuovo utente. Il prodotto dovrà essere preventivamente ispezionato da uno specialista autorizzato.

RICICLAGGIO

Quando il prodotto non è più utilizzabile e deve essere smaltito: contattare il proprio rivenditore specializzato. Se si desidera riciclarlo autonomamente, rivolgersi all'azienda locale di gestione dei rifiuti per le istruzioni di smaltimento.

CONSERVAZIONE



Il mancato rispetto delle condizioni di conservazione può causare il deterioramento del prodotto e quindi il rischio di lesioni gravi.

Non conservare il prodotto per periodi prolungati vicino a fonti di calore o alla luce solare (ad es. dietro una finestra o vicino a un termosifone) o vicino a fonti di freddo.

Tenere lontano da fiamme e fonti di scintille.

Rispettare le condizioni per riporre e conservare i prodotti.

- In un luogo asciutto e temperato
- Proteggere il prodotto con un imballaggio dalla polvere e dalla corrosione (ad es. elementi abrasivi, sabbia, acqua di mare, aria salina)
- Conservare tutti i pezzi smontati insieme, nello stesso posto (o contrassegnarli se necessario) per evitare di confonderli con altri prodotti durante il rimontaggio.
- Tutti i componenti devono essere conservati senza alcun carico (non appoggiare oggetti troppo pesanti sugli elementi del prodotto, non incastrare nulla...).

CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni	Larghezza 61 x profondità 41 cm. Larghezza passaggio 51 cm. Altezza regolabile da 70 a 118 cm. Piano 60 x 40 cm
Telaio in acciaio Verniciatura: rivestimento a polvere Tavolo: pannello in polistirolo ad alta densità	
Ruote	Diametro: 1,50" / Rotazione: 150°
Peso (senza accessori)	6,1 kg
Peso massimo supportato	25 kg

DURATA DI UTILIZZO

La durata prevista di questo prodotto è di 5 anni in condizioni normali di utilizzo, sicurezza e manutenzione. Oltre tale periodo, il prodotto può essere utilizzato finché è ancora in buone condizioni.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per due anni dalla data di acquisto da parte dell'utente. IDENTITÉS fornirà pezzi di ricambio per qualsiasi componente che si sia rotto a causa di un difetto di fabbricazione, progettazione o materiale. Contattare il distributore presso il quale è stato acquistato il prodotto in caso di necessità di presentare un reclamo. I guasti derivanti da danni accidentali, uso improprio, modifiche o usura non sono coperti dalla presente garanzia. Contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per applicare la garanzia.



GEBRAUCHSANWEISUNG

AL

WICHTIG

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung dieses Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den Bedarfsfall auf.

Benutzer: Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht lesen oder verstehen können, wenden Sie sich bitte vor der Verwendung dieses Produkts an Ihren Arzt oder Händler, um Risiken und Schäden zu vermeiden.

Konsultieren Sie Ihren Arzt oder Gesundheitsfachmann, bevor Sie dieses Medizinprodukt verwenden.

Vertreiber: Diese Gebrauchsinformation muss den Anwendern dieses Produkts ausgehändigt werden.

VERWENDUNGSZWECK DES PRODUKTS

Der Betttisch Simplex ist ein Medizinprodukt. Dieses Produkt ermöglicht bequemes Lesen und Frühstücken im Bett. Die Höhe und Neigung der Tischplatte lassen sich für verschiedene Tageszeiten einstellen.

PRODUKTDESCHEIBUNG



VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG



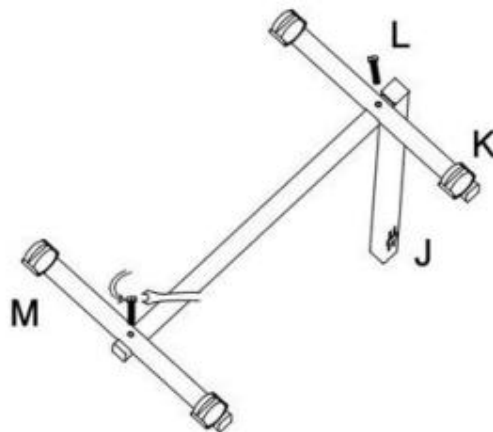
Die Nichtbeachtung der Vorsichtsmaßnahmen kann zu schweren Verletzungen führen.

- Verwenden Sie den Betttisch nur wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Das maximale Gewicht von 25 kg darf nicht überschritten werden.
- Stellen Sie den Betttisch auf einer ebenen Fläche auf.
- Bewahren Sie den Betttisch in Innenräumen auf, geschützt vor Feuchtigkeit und Staub.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktionstüchtigkeit der Einstellräder.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass alle Teile vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Befolgen Sie die Montageanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass alle Komponenten korrekt befestigt sind.
- Ziehen Sie vor jedem Gebrauch die Bremsen der Rollen an.
- Bei beschädigten, gebrochenen oder abgenutzten Teilen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

MONTAGE UND VERWENDUNG

MONTAGE UND VERWENDUNG:

Befestigen Sie die Querstangen K und M mit den Schrauben L am Rahmen J. Beachten Sie die Position der Querstange zur Rollenarretierung K wie in der Abbildung gezeigt. Ziehen Sie die Schrauben L fest. Achten Sie darauf, dass alle 4 Räder Bodenkontakt haben.

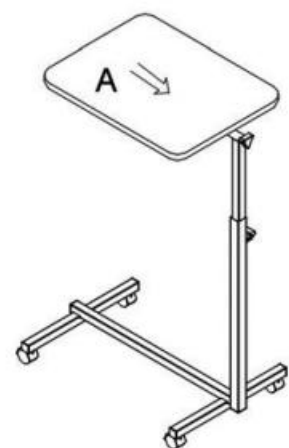
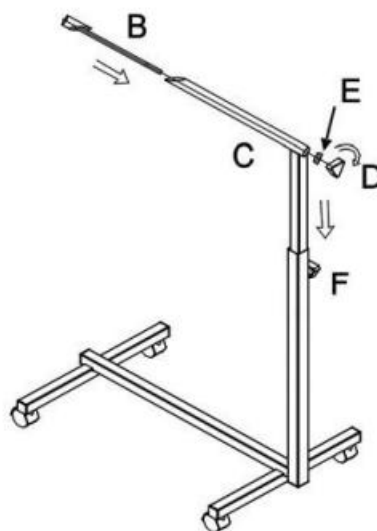


Führen Sie das Schieberohr C (quadratischer Teil) in den Rahmen J ein, stellen Sie es auf die gewünschte Höhe ein und ziehen Sie dann den Klemmknopf F fest.

Führen Sie die Klemmstange B in das Rohr C (zylindrischer Teil) ein, bis die Klemmutter das Rohr berührt.

Die beiden schrägen Teile berühren sich nun. Setzen Sie die Klemmscheibe E (kleiner Durchmesser im Rohr C) ein und schrauben Sie den Klemmknopf D locker an.

Hinweis: Die Klemmunterlegscheibe E muss montiert werden, um die Platte A in geneigter Position zu arretieren.



Schieben Sie die Platte A in das Schieberohr C und ziehen Sie den Klemmknopf D fest.
 Die Höhe des Tisches kann mit dem Klemmrad F eingestellt werden.
 Die Neigung des Tisches kann mit dem Klemmrad D eingestellt werden.
 Achten Sie während des Gebrauchs darauf, dass die Klemmräder F und D fest angezogen sind.

PFLEGE UND WARTUNG



Die Nichtbeachtung der Wartungs- und Instandhaltungsvorschriften für Ihr Produkt kann zu schweren Verletzungen führen.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit lauwarmem Wasser, einem weichen Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Phenol oder Chlor enthalten, da diese die Materialien Aluminium und Polyamid beschädigen können.
- Trocknen Sie das Produkt mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch ab.
- Achten Sie darauf, dass sich kein Schmutz auf dem Produkt ansammelt.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben auf Verschleiß und Festigkeit. Ersetzen Sie alle gebrochenen, beschädigten oder verschlissenen Teile sofort.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der Bremsen an den Rollen und die Funktion des Hubzylinders.
- Bei einer Fehlfunktion den Tisch nicht selbst reparieren. Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.

EIGENTÜMERWECHSEL

Das Produkt kann wiederverwendet werden. Es muss zunächst gemäß den Hygienevorschriften gereinigt und desinfiziert werden. Denken Sie beim Weiterverkauf des Produkts daran, dem neuen Nutzer alle erforderlichen technischen Unterlagen auszuhändigen. Vorab muss das Produkt von einem autorisierten Fachmann überprüft werden.

RECYCLING

Wenn das Produkt unbrauchbar geworden ist und Sie es entsorgen müssen: Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Wenn Sie das Produkt selbst recyceln möchten, fragen Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen nach den Entsorgungsrichtlinien.

LAGERUNG



Die Nichtbeachtung der Lagerungsbedingungen kann zu einer Beschädigung des Produkts und damit zu schweren Verletzungen führen.

Lagern Sie Ihr Produkt nicht über einen längeren Zeitraum in der Nähe einer Wärmequelle oder in der Sonne (z. B. hinter einem Fenster oder in der Nähe eines Heizkörpers) oder in der Nähe einer Kältequelle.

Von offenen Flammen und Funken fernhalten.

Beachten Sie die Bedingungen für die Aufbewahrung und Lagerung Ihrer Produkte.

- An einem trockenen und temperierten Ort
- Schützen Sie Ihr Produkt durch eine Verpackung vor Staub und Korrosion (z. B. durch abrasive Elemente, Sand, Meerwasser, salzhaltige Luft).
- Lagern Sie alle ausgebauten Teile zusammen an einem Ort (oder kennzeichnen Sie sie gegebenenfalls), um zu vermeiden, dass sie beim Zusammenbau mit anderen Produkten verwechselt werden.
- Alle Komponenten müssen ohne jegliche Belastung gelagert werden (legen Sie keine zu schweren Gegenstände auf die Produktteile, klemmen Sie nichts ein ...).

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen	Breite 61 x Tiefe 41 cm. Durchgangsbreite 51 cm. Höhe verstellbar von 70 bis 118 cm. Tischplatte 60 x 40 cm
Stahlrahmen Lackierung: Pulverbeschichtung Tisch: Platte aus hochdichtem Polystyrol	
Rollen	Durchmesser: 1,50"

	Drehung: 150°
Gewicht (ohne Zubehör)	6,1 kg
Maximale Tragkraft	25 kg

NUTZUNGSDAUER

Die voraussichtliche Lebensdauer dieses Produkts beträgt 5 Jahre bei normaler Nutzung, Sicherheit und Wartung. Nach Ablauf dieser Zeit kann das Produkt so lange weiterverwendet werden, wie es sich in einem guten Zustand befindet.

GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum durch den Benutzer. IDENTITÉS liefert Ersatzteile für alle Teile, die aufgrund eines Herstellungs-, Konstruktions- oder Materialfehlers defekt sind. Wenden Sie sich im Falle einer Reklamation an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Defekte, die auf Unfallschäden, unsachgemäßen Gebrauch, Modifikationen oder Verschleiß zurückzuführen sind, fallen nicht unter diese Garantie. Wenden Sie sich zur Inanspruchnahme der Garantie an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

 **GEBRUIKSAANWIJZING**

 **NL**

BELANGRIJK

Lees de bijsluiter aandachtig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Gebruiker: als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet kunt lezen of begrijpen, neem dan contact op met uw arts of distributeur voordat u dit product gebruikt, om risico's en schade te voorkomen.

Raadpleeg uw arts of zorgverlener voordat u dit medisch hulpmiddel gebruikt.

Distributeur: deze bijsluiter moet aan de gebruikers van dit product worden verstrekt.

BESTEMMING VAN HET PRODUCT

De Simplex-bedtafel is een medisch hulpmiddel. Met dit product kunt u comfortabel in bed lezen en ontbijten. Het blad kan in hoogte en helling worden versteld voor verschillende momenten van de dag.

PRODUCTBESCHRIJVING



VOORZORGSMAATREGELEN BIJ GEBRUIK



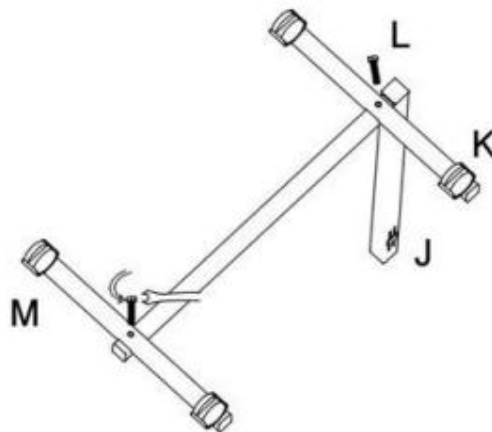
Het niet naleven van de voorzorgsmaatregelen kan leiden tot ernstig letsel.

- Gebruik de bedtafel uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding.
- Overschrijd het maximale gewicht van 25 kg niet.
- Plaats de bedtafel op een vlakke ondergrond.
- Bewaar de bedtafel binnenshuis, beschermd tegen vocht en stof.
- Controleer voor elk gebruik of de verstelwielletjes goed werken.
- Controleer voor gebruik of alle onderdelen aanwezig en in goede staat zijn. Neem bij schade contact op met uw dealer.
- Volg de montage-instructies zorgvuldig en controleer of alle onderdelen correct zijn bevestigd voordat u het product in gebruik neemt.
- Zet voor gebruik de remmen van de wielletjes vast.
- Neem bij beschadigde, gebroken of versleten onderdelen contact op met de dealer.

MONTAGE EN GEBRUIK

MONTAGE EN GEBRUIK:

Bevestig de dwarsstangen K en M aan het frame J met behulp van de bouten L. Let op de positie van de dwarsstang voor het blokkeren van de wielen K, zoals aangegeven op de tekening. Draai de bouten L vast. Zorg ervoor dat alle 4 de wielen contact maken met de grond.



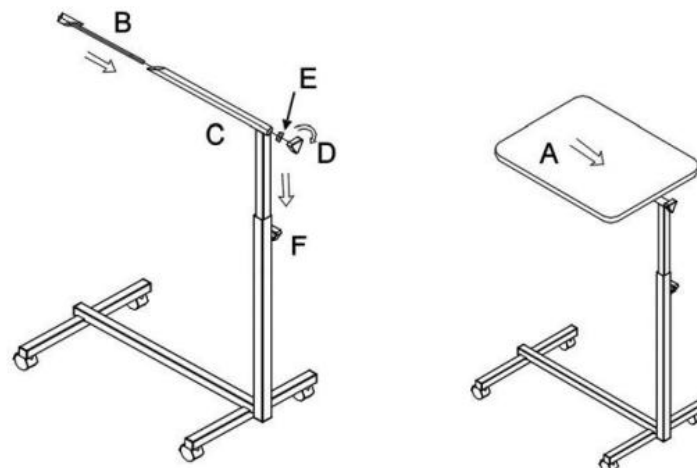
Steek de schuifbuis C (vierkant gedeelte) in het frame J en stel deze in op de gewenste hoogte, draai vervolgens de klemknop F vast.

Steek de klemstang B in de buis C (cilindrisch gedeelte) totdat de klemmoer in contact komt met de buis.

De twee schuine delen raken elkaar nu.

Plaats de klemring E (kleine diameter in buis C) en draai de klemknop D losjes vast.

Opmerking: De klemring E moet worden gemonteerd om plaat A in een schuine positie te vergrendelen.



Schuif de plaat A in de schuifbuis C en draai de klemknop D vast.
 De hoogte van de tafel kan worden ingesteld met behulp van de klemknop F.
 De helling van de tafel kan worden ingesteld met behulp van de klemknop D.
 Zorg er tijdens het gebruik voor dat de klemknoppen F en D goed zijn vastgedraaid.

ONDERHOUD EN INSTANDHOUDING



Het niet onderhouden en repareren van uw product kan leiden tot ernstig letsel.

- Reinig het product regelmatig met lauw water, een zachte doek en een neutraal reinigingsmiddel.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen die fenol of chloor bevatten, omdat deze het aluminium en polyamide kunnen beschadigen.
- Droog het product af met een zachte, schone en droge doek.
- Zorg ervoor dat er zich geen vuil ophoopt op het product.
- Controleer regelmatig alle schroeven op slijtage en stevigheid. Vervang onmiddellijk alle gebroken, beschadigde of versleten onderdelen.
- Controleer regelmatig de werking van de remmen op de wieltjes en de werking van de cilinder.
- Repareer de tafel niet zelf als er een storing is. Raadpleeg een erkende dealer.

VERANDERING VAN EIGENAAR

Het product kan worden hergebruikt. Het moet eerst worden gereinigd en gedesinfecteerd volgens de hygiënevoorschriften. Vergeet bij de overdracht van het product niet alle technische documenten aan de nieuwe gebruiker te overhandigen. Het product moet vooraf door een erkende specialist worden geïnspecteerd.

RECYCLING

Wanneer het product onbruikbaar is geworden en u het moet weggooien: neem contact op met uw gespecialiseerde dealer. Als u het product zelf wilt recycleren, vraag dan het lokale afvalverwerkingsbedrijf om richtlijnen voor de verwijdering.

OPSLAG



Het niet naleven van de opslagvoorwaarden kan leiden tot beschadiging van het product en dus tot ernstig letsel.

Bewaar uw product niet gedurende langere tijd in de buurt van een warmtebron of in de zon (bijv. achter een raam of in de buurt van een radiator) of in de buurt van een koude bron.

Houd het product uit de buurt van vlammen en vonkenbronnen.

Neem de voorwaarden voor het opbergen en opslaan van uw producten in acht.

- Op een droge en temperatuurgecontroleerde plaats
- Bescherm uw product met een verpakking tegen stof en corrosie (bijv. schurende elementen, zand, zeewater, zoute lucht).
- Bewaar alle verwijderde onderdelen samen op dezelfde plaats (of markeer ze indien nodig) om te voorkomen dat ze bij het opnieuw monteren met andere producten worden vermengd.
- Alle onderdelen moeten zonder enige belasting worden opgeslagen (leg geen te zware voorwerpen op de onderdelen van het product, klem niets vast...).

TECHNISCHE KENMERKEN

Afmetingen	Breedte 61 x diepte 41 cm. Breedte doorgang 51 cm. In hoogte verstelbaar van 70 tot 118 cm. Tafelblad 60 x 40 cm
Stalen frame Afwerking: poedercoating Tafel: paneel van polystyreen met hoge dichtheid	
Wielen	Diameter: 1,50" Draaihoek: 150°
Gewicht (zonder accessoires)	6,1 kg
Maximaal draaggewicht	25 kg

ΓΕΒΡΥΚΣΔΥΥΡ

De verwachte levensduur van dit product is 5 jaar bij normaal gebruik, normale veiligheidsomstandigheden en normaal onderhoud. Na deze periode kan het product nog steeds worden gebruikt zolang het in goede staat verkeert.

ΓΑΡΑΝΤΙΕ

Dit product heeft een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum door de gebruiker. IDENTITÉS levert vervangende onderdelen voor alle onderdelen die defect zijn geraakt als gevolg van een fabricage-, ontwerp- of materiaalfout. Neem contact op met de distributeur waar u het product hebt gekocht als u een claim wilt indienen. Defecten als gevolg van accidentele schade, verkeerd gebruik, wijzigingen of slijtage vallen niet onder deze garantie. Neem contact op met de dealer waar u het product hebt gekocht om de garantie te laten gelden.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
GR

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Χρήστης: εάν δεν μπορείτε να διαβάσετε ή να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, επικοινωνήστε με τον γιατρό σας ή τον διανομέα πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, προκειμένου να αποφύγετε κινδύνους και ζημιές.

Συμβουλευτείτε τον γιατρό ή τον ειδικό υγείας σας πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν την ιατρική συσκευή.

Διανομέας: το παρόν έντυπο πρέπει να παραδίδεται στους χρήστες του προϊόντος.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το τραπέζι κρεβατιού Simplex είναι ιατρική συσκευή. Αυτό το προϊόν επιτρέπει να διαβάζετε και να τρώτε στο κρεβάτι με απόλυτη άνεση. Το τραπέζι διαθέτει ρυθμιζόμενο ύψος και κλίση, ώστε να προσαρμόζεται στις διαφορετικές στιγμές της ημέρας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ



Η μη τήρηση των προφυλάξεων χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Χρησιμοποιείτε το τραπέζι κρεβατιού μόνο όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο βάρος των 25 kg
- Τοποθετήστε το τραπέζι κρεβατιού σε επίπεδη επιφάνεια.
- Φυλάξτε το τραπέζι κρεβατιού σε εσωτερικό χώρο, προστατευμένο από μούχλα και σκόνη.
- Ελέγξτε τη λειτουργία των τροχών ρύθμισης πριν από κάθε χρήση.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι παρόντα και σε καλή κατάσταση. Σε περίπτωση βλάβης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.
- Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης και βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά στερεωμένα πριν από κάθε χρήση.
- Πριν από κάθε χρήση, σφίξτε τα φρένα των τροχών.
- Σε περίπτωση που υπάρχουν κατεστραμμένα, σπασμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ:

Συναρμολογήστε τις εγκάρσιες ράβδους K και M στο πλαίσιο J χρησιμοποιώντας τις βίδες L. Παρατηρήστε τη θέση της εγκάρσιας ράβδου ασφάλισης των τροχών K όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο. Σφίξτε τις βίδες L. Βεβαιωθείτε ότι και οι 4 τροχοί έρχονται σε επαφή με το έδαφος.



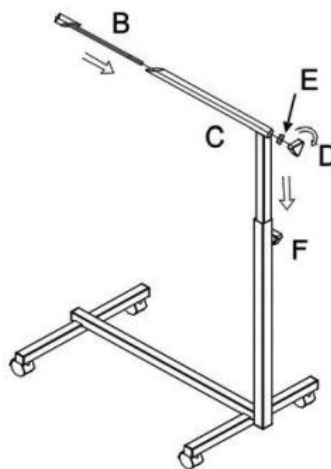
Εισάγετε τον συρόμενο σωλήνα C (τετράγωνο τμήμα) στο πλαίσιο J και ρυθμίστε τον στο επιθυμητό ύψος, στη συνέχεια σφίξτε το κουμπί σύσφιξης F.

Εισάγετε τη ράβδο σύσφιξης B στο σωλήνα C (κυλινδρικό τμήμα) μέχρι το παξιμάδι σύσφιξης να έρθει σε επαφή με το σωλήνα.

Τα δύο λοξά μέρη βρίσκονται πλέον σε επαφή.

Τοποθετήστε τη ροδέλα σύσφιξης E (μικρή διάμετρος στο σωλήνα C) και βιδώστε το κουμπί σύσφιξης D χωρίς να το σφίξετε.

Σημείωση: Η ροδέλα σύσφιξης E πρέπει να τοποθετηθεί για να μπλοκάρει την πλάκα A σε κεκλιμένη θέση.



Σύρτε το δίσκο A στον συρόμενο σωλήνα C και σφίξτε το κουμπί σύσφιξης D.
Το ύψος του τραπέζιου μπορεί να ρυθμιστεί με τη βοήθεια του κουμπιού σύσφιξης F.
Η κλίση του τραπέζιου μπορεί να ρυθμιστεί με τη βοήθεια του τροχού σύσφιξης D.
Κατά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί σύσφιξης F και D είναι σωστά σφιγμένοι.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ



Η έλλειψη συντήρησης και φροντίδας του προϊόντος σας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Καθαρίζετε τακτικά το προϊόν με χλιαρό νερό, ένα μαλακό πανί και ένα ουδέτερο απορρυπαντικό.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα που περιέχουν φαινόλη ή χλώριο, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα υλικά αλουμινίου και πολυαμιδίου.
- Στεγνώστε με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πανί.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει συσσώρευση βρωμιάς στο προϊόν.
- Ελέγχετε περιοδικά τη φθορά και τη σταθερότητα όλων των βιδών. Αντικαταστήστε αμέσως όλα τα σπασμένα, κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα.
- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία των φρένων στους τροχούς και τη λειτουργία του υδραυλικού κυλίνδρου.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επισκευάζετε το τραπέζι μόνοι σας. Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

ΑΛΛΑΓΗ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ

Το προϊόν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Πρέπει πρώτα να καθαριστεί και να απολυμανθεί σύμφωνα με τις οδηγίες υγιεινής. Κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος, φροντίστε να παραδώσετε όλα τα απαραίτητα τεχνικά έγγραφα στον νέο χρήστη. Προηγουμένως, το προϊόν θα πρέπει να επιθεωρηθεί από εξουσιοδοτημένο ειδικό.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Όταν το προϊόν καταστεί άχρηστο και πρέπει να το απορρίψετε: επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπο. Εάν επιθυμείτε να το ανακυκλώσετε μόνοι σας, ζητήστε οδηγίες από την τοπική εταιρεία διαχείρισης αποβλήτων.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Η μη τήρηση των συνθηκών αποθήκευσης μπορεί να οδηγήσει σε φθορά του προϊόντος και, ως εκ τούτου, σε κίνδυνο σοβαρών τραυματισμών.

Μην αποθηκεύετε το προϊόν σας για μεγάλο χρονικό διάστημα κοντά σε πηγή θερμότητας ή στον ήλιο (π.χ. πίσω από παράθυρο ή κοντά σε καλοριφέρ) ή κοντά σε πηγή κρύου.

Κρατήστε το μακριά από φλόγες και πηγές σπινθήρων.

Τηρείτε τις συνθήκες αποθήκευσης και φύλαξης των προϊόντων σας.

- Σε ξηρό και θερμαινόμενο χώρο

- Προστατέψτε το προϊόν σας με τη συσκευασία του από τη σκόνη και τη διάβρωση (π.χ. λειαντικά στοιχεία, άμμο, θαλασσινό νερό, αλατούχο αέρα)

- Αποθηκεύστε όλα τα εξαρτήματα που έχετε αφαιρέσει μαζί, στο ίδιο μέρος (ή σημειώστε τα αν χρειάζεται) για να αποφύγετε να τα αναμίξετε με άλλα προϊόντα κατά την επανασυναρμολόγηση.

- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να αποθηκεύονται χωρίς το παραμικρό φορτίο (μην τοποθετείτε πολύ βαριά αντικείμενα πάνω στα εξαρτήματα του προϊόντος, μην τα σφηνώνετε...).

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Διαστάσεις	Πλάτος 61 x βάθος 41 cm. Πλάτος διέλευσης 51 cm. Ρυθμιζόμενο ύψος από 70 έως 118 cm. Πλάτος 60 x 40 cm
Σκελετός από χάλυβα Βαφή: επίστρωση σκόνης Τραπέζι: Πάνελ υψηλής πυκνότητας από πολυστυρένιο	
Τροχοί	Διάμετρος: 1,50" Περιστροφή: 150°

Βάρος (χωρίς τα εξαρτήματα)	6,1 kg
Μέγιστο βάρος που υποστηρίζεται	25 kg

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος είναι 5 έτη υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, ασφάλειας και συντήρησης. Μετά την παρέλευση αυτής της περιόδου, το προϊόν μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται για όσο διάστημα βρίσκεται σε καλή κατάσταση.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν έχει εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς από τον χρήστη. Η IDENTITÉS θα παρέχει ανταλλακτικά για οποιοδήποτε εξάρτημα που έχει σπάσει λόγω κατασκευαστικού, σχεδιαστικού ή υλικού ελαττώματος. Επικοινωνήστε με τον διανομέα από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν σε περίπτωση που χρειαστεί να υποβάλετε αξίωση. Οι βλάβες που προκύπτουν από τυχαία ζημιά, κακή χρήση, τροποποιήσεις ή φθορά δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση. Επικοινωνήστε με τον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν για να εφαρμόσετε την εγγύηση.



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
POL

WAŻNE

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję i zachować ją na wypadek potrzeby.

Użytkownik: jeśli nie jesteś w stanie przeczytać lub zrozumieć ostrzeżeń, środków ostrożności lub instrukcji, przed użyciem produktu skontaktuj się z lekarzem lub dystrybutorem, aby uniknąć ryzyka i szkód.

Przed użyciem tego wyrobu medycznego należy skonsultować się z lekarzem lub specjalistą ds zdrowia.

Dystrybutor: niniejsza ulotka powinna zostać przekazana użytkownikom tego produktu.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Stolik do łóżka Simplex jest wyrobem medycznym. Produkt ten umożliwia wygodne czytanie i spożywanie posiłków w łóżku. Błat stolika można regulować pod względem wysokości i nachylenia, dostosowując go do różnych porach dnia.

OPIS PRODUKTU



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



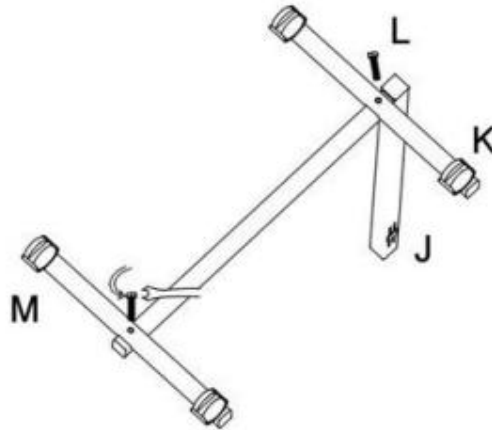
Nieprzestrzeżenie środków ostrożności podczas użytkowania może spowodować poważne obrażenia.

- Stół do łóżka należy używać wyłącznie zgodnie z instrukcją zawartą w niniejszym podręczniku.
- Nie przekraczać maksymalnej wagi 25 kg.
- Ustawić stolik przy łóżku na płaskiej powierzchni.
- Przechowuj stolik przy łóżku w pomieszczeniu, w miejscu chronionym przed wilgocią i kurzem.
- Przed użyciem sprawdź działanie pokręteł regulacyjnych.
- Przed użyciem upewnij się, że wszystkie elementy są na miejscu i w dobrym stanie. W przypadku uszkodzenia skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Przed użyciem należy dokładnie przestrzegać instrukcji montażu i upewnić się, że wszystkie elementy są prawidłowo zamocowane.
- Przed użyciem należy zacisnąć hamulce kółek.
- W przypadku uszkodzonych, złamanych lub zużytych części skontaktuj się ze sprzedawcą.

MONTAŻ I UŻYTKOWANIE

MONTAŻ I UŻYTKOWANIE:

Zamontować poprzeczki K i M do ramy J za pomocą śrub L. Zwrócić uwagę na położenie poprzeczki blokującej koła K, zgodnie z rysunkiem. Dokręcić śruby L. Upewnić się, że wszystkie 4 koła stykają się z podłożem.

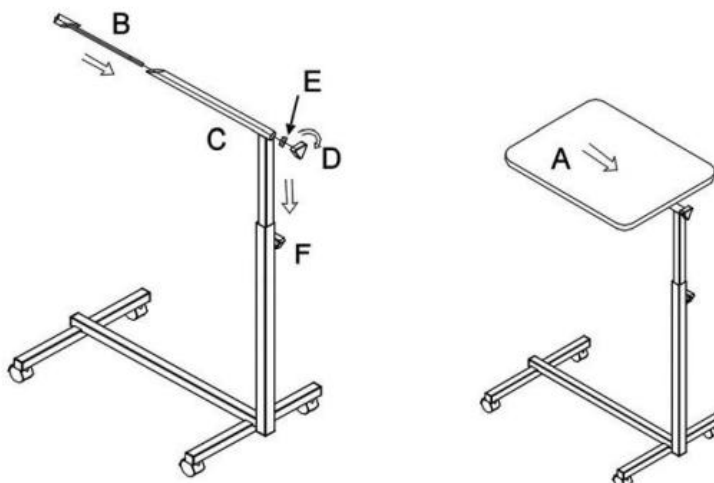


Wsunąć rurę przesuwaną C (część kwadratowa) do ramy J i ustawić ją na żądanej wysokości, a następnie dokręcić pokrętło F. Włożyć pręt zaciskowy B do rury C (część cylindryczna), aż nakrętka zaciskowa zetknie się z rurą.

Obie części ukośne stykają się teraz ze sobą.

Umieść podkładkę zaciskową E (mała średnica w rurze C) i przykręć pokrętło zaciskowe D, nie dokręcając go.

Uwaga: Podkładka zaciskowa E musi być zamontowana, aby zablokować płytkę A w pozycji nachylonej.



Wsunąć płytę A do rury przesuwnej C i dokręcić pokrętło mocujące D.
Wysokość stołu można regulować za pomocą pokrętła zaciskowego F.
Nachylenie stołu można regulować za pomocą pokrętła zaciskowego D.
Podczas użytkowania należy upewnić się, że pokrętła zaciskowe F i D są prawidłowo dokręcone.

KONSERWACJA I UTRZYMANIE



Brak konserwacji i serwisowania produktu może spowodować poważne obrażenia.

- Produkt należy regularnie czyścić letnią wodą, miękką ściereczką i neutralnym detergentem.
- Nie należy używać środków czyszczących zawierających fenol lub chlor, ponieważ mogą one uszkodzić materiały aluminiowe i poliamidowe.
- Wytrzeć do sucha miękką, czystą ściereczką.
- Upewnij się, że na produkcie nie gromadzi się brud.
- Okresowo sprawdzaj zużycie i mocowanie wszystkich śrub. Natychmiast wymień wszystkie uszkodzone, zniszczone lub zużyte części.
- Regularnie sprawdzaj działanie hamulców na kółkach i działanie siłownika.
- W przypadku nieprawidłowego działania nie należy samodzielnie naprawiać stołu. Należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

ZMIANA WŁAŚCICIELA

Produkt może być ponownie użyty. Najpierw należy go wyczyścić i zdezynfekować zgodnie z zasadami higieny. Podczas przekazywania produktu należy pamiętać o przekazaniu nowemu użytkownikowi wszystkich niezbędnych dokumentów technicznych. Produkt powinien zostać wcześniej sprawdzony przez uprawnionego specjalistę.

RECYKLING

Gdy produkt stanie się bezużyteczny i trzeba będzie go wyrzucić: prosimy skontaktować się ze sprzedawcą. Jeśli chcą Państwo samodzielnie poddać produkt recyklingowi, prosimy zwrócić się do lokalnej firmy zajmującej się gospodarką odpadami w celu uzyskania wytycznych dotyczących utylizacji.

PRZECHOWYWANIE



Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może spowodować uszkodzenie produktu, a tym samym stwarzać ryzyko poważnych obrażeń.

Nie przechowuj produktu przez dłuższy czas w pobliżu źródła ciepła lub na słońcu (np. za oknem lub w pobliżu grzejnika) ani w pobliżu źródła zimna.

Przechowuj z dala od otwartego ognia i źródeł iskier.

Należy przestrzegać warunków dotyczących przechowywania i magazynowania produktów.

- W suchym i umiarkowanym miejscu.
- Chronić produkt przed kurzem i korozją (np. przed substancjami ściernymi, piaskiem, wodą morską, słonym powietrzem)
- Wszystkie wyjęte części należy przechowywać razem, w tym samym miejscu (lub w razie potrzeby oznaczyć je), aby uniknąć pomylenia ich z innymi produktami podczas ponownego montażu.
- Wszystkie elementy należy przechowywać bez żadnego obciążenia (nie należy kłaść zbyt ciężkich przedmiotów na elementach produktu, nie należy niczego podkładać...).

PARAMETRY TECHNICZNE

Wymiary	Szer. 61 x gł. 41 cm. Szerokość przejścia 51 cm. Wysokość regulowana w zakresie od 70 do 118 cm. Błat 60 x 40 cm
Rama stalowa Lakierowanie: powłoka proszkowa Stół: płyta o wysokiej gęstości z polistyrenu	
Kółka	Średnica: 1,50" Obrót: 150°

Waga (bez akcesoriów)	6,1 kg
Maksymalne obciążenie	25 kg

OKRES UŻYTKOWANIA

Przewidywany okres użytkowania tego produktu wynosi 5 lat przy normalnych warunkach użytkowania, bezpieczeństwa i konserwacji. Po upływie tego okresu produkt może być używany tak długo, jak długo pozostaje w dobrym stanie.

GWARANCJA

Produkt objęty jest dwuletnią gwarancją od daty zakupu przez użytkownika. Firma IDENTITÉS dostarczy części zamienne do wszystkich elementów, które uległy uszkodzeniu z powodu wady produkcyjnej, konstrukcyjnej lub materiałowej. W przypadku konieczności zgłoszenia reklamacji należy skontaktować się z dystrybutorem, u którego zakupiono produkt. Niniejsza gwarancja nie obejmuje usterek wynikających z przypadkowych uszkodzeń, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub zużycia. Aby skorzystać z gwarancji, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'Anjou



Peso máximo autorizado
Peso massimo consentito
Zulässiges Höchstgewicht
Maximaal toegestaan gewicht
Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος
Maksymalna dopuszczalna waga
25 kg